

COMUNICADO

Gibraltar, entristecido por el fallecimiento de la baronesa Thatcher

Gibraltar, 8 de abril de 2013

El Gobierno de Gibraltar lamenta el fallecimiento, ocurrido hoy, de la ex Primera Ministra británica, Margaret Thatcher.

La “señora Thatcher”, como era conocida en todo el mundo durante los muchos años que estuvo al cargo, fue una firme defensora de un Gibraltar británico, tanto mientras fue Primera Ministra como después.

Lideró al Reino Unido contra Argentina tras la invasión de Las Malvinas para defender el derecho a la autodeterminación de los malvinenses, que es un derecho de carácter internacional de suma importancia para el pueblo de Gibraltar.

Las banderas de los edificios oficiales de Gibraltar ondearán a media asta durante la jornada de hoy y durante el día del funeral.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, dijo: “La baronesa Thatcher fue la Primera Ministra con la que crecí mi generación. Rompió los moldes en muchos sentidos, especialmente por ser la primera mujer líder del partido Conservador y la primera mujer– y única hasta la fecha –que ocupó el cargo de Primer Ministro en el Reino Unido. Mientras gobernó fue controvertida en algunas de las causas que defendió. No obstante, independientemente de que uno estuviera o no de acuerdo con todas sus políticas o con sus métodos, prevalece el hecho de que fue uno de los líderes más reconocidos que el Reino Unido ha tenido jamás. Durante un tiempo encarnó al espíritu de ‘Britannia’¹ en la medida en que fue respetada en todo el mundo como ‘La Dama de Hierro’. En nombre del pueblo y del Gobierno de Gibraltar, deseamos que ahora descanse en paz y ofrecemos nuestras más sinceras condolencias a su familia. Gibraltar nunca la olvidará”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573

¹ La personificación de Bretaña, imagen que se comienza a utilizar en el reinado de Isabel I en el siglo XVI, y luego que simboliza el imperio británico, análogo al uso de Marianne como símbolo de Francia.



HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057

PRESS RELEASE

No: 239/2013

Date: 8th April 2013

Gibraltar saddened by passing of Baroness Thatcher

Her Majesty's Government of Gibraltar notes with sadness the death today of former UK Prime Minister, Margaret Thatcher.

"Mrs Thatcher," as she was known around the world for the many years she held office, was a strong advocate of a British Gibraltar both during and after her time as Prime Minister.

She led the United Kingdom against Argentina over the invasion of the Falkland Islands in order to uphold the principle of the islanders' right to self-determination; an international legal principle of paramount importance to the People of Gibraltar.

Flags of all Government buildings will fly at half mast today and on the day of the funeral.

Chief Minister, Hon Fabian Picardo, said: "Baroness Thatcher was the Prime Minister my generation grew up with. She broke the mould in many ways, principally as the first woman leader of the Conservative Party and the first - and to date only - female Prime Minister of the UK. In Government, she was controversial in some of the causes she championed. However, whether or not one agreed with all her policies or her methods, the fact remains that she was one of the most renowned leaders the United Kingdom has ever had. For a time, she embodied "Britannia" in the regard in which she was held worldwide as "The Iron Lady". On behalf of the People and Government of Gibraltar, we wish that she now rests in peace and offer our most sincere condolences to her family. Gibraltar will never forget her."

Ends